



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

(TRADUÇÃO)

## INTERPELAÇÃO ESCRITA

### Fornalhas ecológicas

A fim de reforçar a segurança contra incêndios nos templos, especialmente no período de pico de visitas, as autoridades apelam aos administradores dos templos para, além de darem continuidade à implementação das medidas contra incêndios, incluindo a “Proibição da queima de papéis votivos durante a Abertura da Tesouraria de Kun lam”, efectuarem bem os trabalhos de vistoria e investigação dos riscos de segurança no uso da electricidade, e gerirem adequadamente as actividades dos templos<sup>1</sup>. Concordo com as instruções e a organização das referidas actividades, e também estou atento à poluição do ar causada pela queima de papéis votivos nas fornalhas tradicionais.

Macau é uma terra pequena e com alta densidade populacional, muitos templos estão separados das zonas habitacionais apenas por uma travessa, as divindades e as pessoas vivem perto umas das outras, e segundo alguns residentes, a sua vida quotidiana é afectada pelo fumo negro resultante da queima de papéis votivos. Como todos sabem, a temperatura da fornalha antiga não é suficiente para queimar completamente os papéis votivos, por isso, o processo de queima gera fumo negro que não só polui o ambiente, mas também prejudica a saúde das pessoas. De acordo

---

<sup>1</sup> Macao Daily News, Para implementar medidas de segurança e apagar os incensos que se encontram nos espaços interiores dos templos durante a noite, três serviços apelam aos templos para salvaguardarem a boa gestão da segurança durante as festividades, 17 de Janeiro de 2023  
[http://www.macaodaily.com/html/2023-01/17/content\\_1648501.htm](http://www.macaodaily.com/html/2023-01/17/content_1648501.htm)



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

(TRADUÇÃO)

com os dados de um estudo realizado pelo Departamento de Protecção da Qualidade do Ar de Taiwan, cada quilo de papéis votivos produz 1,5 quilos de dióxido de carbono e, ao mesmo tempo, liberta substâncias cancerígenas tóxicas, como monóxido de carbono, benzeno volátil, óxidos de enxofre, etc.<sup>2</sup> De acordo com outros dados estatísticos, os chineses de todo o mundo queimam anualmente 120 milhões de toneladas de papéis votivos, o que equivale à emissão de 19 milhões de toneladas de dióxido de carbono<sup>3</sup>, uma situação que merece a nossa atenção. Deste modo, nos últimos anos, a sociedade tem incentivado os residentes a prestarem culto de forma ecológica, ou seja, sem queimar papéis votivos. No entanto, devido aos costumes religiosos tradicionais, a mudança de hábitos ainda leva algum tempo, por isso, para elaborar um projecto ecológico e sustentável com equilíbrio entre os costumes tradicionais e a protecção ambiental, e para garantir a segurança da população, o uso de fomalhas ecológicas é uma medida adequada neste momento.

Assim sendo, interpelo sobre o seguinte:

1. Segundo as notícias, o Templo de Kun lam Tong introduziu, em Dezembro de 2018, a primeira fomalha ecológica de Macau<sup>4</sup>, com vista a responder à tendência da

---

<sup>2</sup> Festa dos Espíritos Esfomeados com baixo carbono! Celebrar assim vai ser mais ecológico e mais religioso, 12 de Agosto de 2022  
<https://esg.gvm.com.tw/article/10538>

<sup>3</sup> Jornal Wenweipo de Hong Kong, Papéis Votivos com pouco fumo para o Universo Espirituoso, os “antepassados” envidam esforços para reduzir o carbono, 21 de Maio de 2022  
<https://www.wenweipo.com/a/202205/21/AP6287fbb7e4b036dce9aefbab.html>

<sup>4</sup> Macao Daily News, Templo de Kun lam Tong introduziu fomalhas ecológicas para optimização do culto, 9 de Dezembro de 2018



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

(TRADUÇÃO)

protecção ambiental e a reduzir o impacto da queima de papéis votivos no ambiente comunitário. Quantos templos de Macau é que usam fornalha ecológica? Qual é a percentagem de fornalhas tradicionais e ecológicas nos cemitérios municipais e nas casas mortuárias de Macau?

2. O Governo vai conceder apoio financeiro às referidas entidades e instituições, no sentido de resolver o problema da poluição do ar resultante da queima de papéis votivos? Vai tomar como referência o “Estudo sobre o controlo da poluição do ar causada pela queima de papéis votivos e de oferendas de papel”, realizado pelo *Hong Kong Productivity Council*, para definir uma solução? A fim de minimizar os incómodos eventualmente causados pela queima de papéis votivos, quais são as medidas de resposta que o Governo vai adoptar?

3. Em finais de Outubro do ano passado, houve um incêndio num templo de Macau classificado como património cultural, as chamas eram bastante grandes, mas felizmente não causaram mortos nem feridos, nem danos à construção. Segundo as informações recolhidas no local, o incêndio deveu-se ao uso de uma fornalha para a queima de papéis votivos, e com a alta temperatura, o fogo incendiou a lona.<sup>5</sup> Este acidente fez-nos recordar um incêndio ocorrido num templo histórico de Macau em 2019, que destruiu todo um pavilhão com mais de 200 anos de história. Estamos preocupados com a possibilidade de casos semelhantes se repetirem, por isso,

---

[https://www.cyberctm.com/zh\\_TW/news/mobile/detail/2352186#.Y\\_COJ3ZBxPY](https://www.cyberctm.com/zh_TW/news/mobile/detail/2352186#.Y_COJ3ZBxPY)

<sup>5</sup> Macao Daily News, Incêndio ocorrido no Templo de Na Tcha foi extinguido pelos moradores, as chamas grandes provocadas pela queima de papéis votivos incendiaram a lona, mas não atingiram a construção, 30 de Outubro de 2022

[http://www.macaodaily.com/html/2022-10/30/content\\_1631374.htm](http://www.macaodaily.com/html/2022-10/30/content_1631374.htm)



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

(TRADUÇÃO)

esperamos que os serviços competentes salvaguardem, em várias vertentes, a segurança dos templos e relíquias de Macau. Em 2014, o Governo da RAEM publicou as “Orientações de segurança contra incêndios nos templos de Macau” para regulamentar a matéria, mas as mesmas não têm força vinculativa jurídica. Em resposta a uma interpelação de uma deputada, o Governo afirmou, em 2016, que existem em Macau o Regulamento Geral da Construção Urbana e o Regulamento de Segurança Contra Incêndios, que regulam os assuntos em questão, e que a legislação era apenas uma das medidas. O mais importante é que os gestores dos templos implementem rigorosamente os trabalhos respectivos e que a maioria dos crentes reconheça a importância da protecção do templo e respeite as medidas.<sup>6</sup> No futuro, o Governo vai dar início aos trabalhos de segurança contra incêndios nos templos e relíquias culturais? De que forma é que se vai proceder, em concreto, à respectiva divulgação, no sentido de reforçar a consciência dos gestores dos templos e dos crentes sobre a segurança contra incêndios e a protecção do património?

23 de Fevereiro de 2023

**O Deputado à Assembleia Legislativa da RAEM,  
Leong Hong Sai**

---

<sup>6</sup> Resposta à interpelação escrita apresentada pela Deputada Leong On Kei, 20 de Abril de 2016  
<https://www.al.gov.mo/uploads/attachment/written-consultation/2016/85682586122e785931.pdf>